

บรรณานุกรม

- จิกร้า นุชมี. "การศึกษาเปรียบเทียบผลการสอนวิชาวิทยาศาสตร์ ในระดับชั้นมัธยมศึกษาตอนต้นด้วยฟิล์มสตริปที่ผลิตขึ้นจากต่างประเทศ กับที่ผลิตขึ้นในประเทศไทย". วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาโสตทัศนศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๓. (อักษราเนา)
- เต็มทอง เสวตจินดา. "การศึกษาเปรียบเทียบประโยชน์ของอุปกรณ์ที่ส่งผลการเรียนรู้ระหว่างสมุดคำกับภาพและฟิล์มสตริปที่ใช้เป็นอุปกรณ์ประกอบการสอนกับการสอนแบบอธิบายโดยไม่มีอุปกรณ์ประกอบการสอน หมวดวิชาสังคมศึกษาในระดับชั้นประถมศึกษาตอนปลาย". วิทยานิพนธ์การศึกษามหาบัณฑิต วิทยาลัยวิชาการศึกษาระสาณมิตร, ๒๕๑๔. (อักษราเนา)
-
- ประทอง กรรณสุต. สถิติศาสตร์ประยุกต์สำหรับครู. พิมพ์ครั้งที่ ๒. พระนคร: ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๑๓.
- ประเทิน มหาจันทร์. "สอนเรียงความแบบหนึ่ง", วารสารประชาศึกษา, ๑๖ (มกราคม - กุมภาพันธ์, ๒๕๐๘), ๓๓๓ - ๔๑๑.
- เปี่ยมจิตต์ เกียรติบรรลือ. "การศึกษาเปรียบเทียบผลการสอนวิชาสังคมศึกษาในชั้นประถมศึกษาตอนปลาย (ป.๕,๖,๗) ด้วยฟิล์มสตริปกับการสอนด้วยปากเปล่า". วิทยานิพนธ์ปริญญาโทมหาบัณฑิต แผนกวิชาโสตทัศนศึกษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๑. (อักษราเนา)

พิสวาส คังสุรัตน์. "ปัญหาการฉายสไลด์และฟิล์มสคริปในโรงเรียนมัธยม". วิทยานิพนธ์
ปริญญาโทศึกษาศาสตร์ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๐๓. (พิมพ์ที่)

ยง อิงกเวทย์. "การกำหนดชื่อเรื่องแห่งความ". แผนกโสตทัศนศึกษา คณะครุศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๔. (พิมพ์ที่)

ศึกษาธิการ, กระทรวง. แผนพัฒนาการศึกษาฉบับที่ ๓ : ๒๕๑๕ - ๒๕๑๙. พระนคร :
โรงพิมพ์การศาสนา, ๒๕๑๔.

ศึกษาธิการ, กระทรวง. หลักสูตรประโยคประถมศึกษาตอนต้นพุทธศักราช ๒๕๐๓.
พระนคร : โรงพิมพ์คุรุสภา, ๒๕๑๑.

สมบุญ อิตพงษ์. "สมรรถภาพสมองที่ส่งผลต่อความสามารถในการเขียนเรียงความ".
ปริญญาโทศึกษาศาสตร์ คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ, ๒๕๑๑.
(อักษราเนา)

สวัสดิ์ จงกล. "ข้อคิดบางประการในการสอนให้เด็กแสดงออกด้วยลายเขียน", วารสาร
ประถมศึกษา, ๑๕ (มิถุนายน, ๒๕๐๗), ๖๖๒ - ๖๖๙.

สุนัน อินทรโฆสิต. "การศึกษาสิ่งที่มีอิทธิพลต่อการใช้โสตทัศนอุปกรณ์ประเภทเครื่องฉายใน
โรงเรียนรัฐบาลสังกัดกรมวิสามัญศึกษา ในจังหวัดพระนครและธนบุรี".
วิทยานิพนธ์ปริญญาโทศึกษาศาสตร์ คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย,
๒๕๑๐. (อักษราเนา)

Applegate, Mauree. Helping Children Write. New York: Row, Peterson and Company, 1954.

Brown, James W., Lewis, Richard B. and Harclerod, Fred F. AV Instruction : Materials and Methods. New York: McGraw-Hill Book Company, 1964.

Brown, James W., Lewis, Richard B. and Harclerod, Fred F. AV Instruction : Media and Methods. New York: McGraw-Hill Book Company, 1969.



Burrows, Alvina T. Teaching Composition. Washington: The National Education Association, 1960.

deKieffer, Robert E. Audio-Visual Instruction. New York: Center for Applied Research in Education, Inc., 1965.

"Filmstrips and Slides," Encyclopedia of Educational Research; edited by Chester W. Harris and Marie R. Liba. 3d ed. c1960, 120-121.

Greene, Harry A., and Petty, Walter T. Developing Language Skills in the Elementary Schools. Boston: Allyn and Bacon, Inc., 1965.

Hatchett, Ethel L. and Hughes, Donald H. Teaching Language Arts in Elementary Schools. New York: The Ronald Press Company, 1956.

Hunnicut, C. W. and Iverson, William J. Research in the Three R's. New York: Harper & Brothers Publisher, 1958.

Kinder, James S. Audio-Visual Materials and Techniques. New York: American Book Company, 1959.

New York. Board of Education. Developing Children's Power of Self-Expression Through Writing. ("Curriculum Bulletin," No.2) New York: Board of Education, 1953.

Shane, Harold G. Research Helps in Teaching the Language Arts. Washington: Department of the National Education Association, 1955.

Strickland, Ruth G. The Language Arts in the Elementary School. Boston: D.C. Heath and Company, 1957.

UNESCO. The Healthy Village : An Experiment in Visual Education in West China. Paris: Imprimerie Union, 1953.

Wittich, Walter Arno and Schuller, Charles Francis. Audiovisual Materials : Their Nature and Use. Tokyo: John Weatherhill, Inc., 1968.

Wolfe, Don M. Language Arts and Life Patterns Grade 2 Through 8. New York: The Odyssey Press, Inc., 1961.

ภาคผนวก

ผนวก ก.

เนื้อเรื่องและข้อทดสอบวิชา เรียงความ

Lady and the Tramp

ทรามวัยกับเจ้าตูบ

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
1	Lady was a Christmas present from Jim Dear to Darling.	๑	มีครอบครัวฝรั่งครอบครัวหนึ่งสามีชื่อจิม ภรรยาชื่อแอน นามสกุลครีลิ่ง ในวันคริสต์มาสปีหนึ่ง จิมได้ให้สุนัขตัวหนึ่งเป็นของขวัญแก่แอนภรรยาของเขา สุนัขตัวนั้นชื่อเล็กี้ ซึ่งมีคนแปลชื่อมันเป็นภาษาไทยว่า ทรามวัย
2	Lady immediately captured their hearts.	๒	ทั้งจิมและภรรยาต่างรักทรามวัยมาก
3.	At first they tried to train Lady to sleep in a basket in the kitchen.	๓	ในตอนแรกจิมและภรรยาหัดให้ทรามวัยนอนในตะกร้าในครัว
4	But Lady finally persuaded them to let her sleep at the foot of their bed at least until she felt more at home.	๔	แต่ทรามวัยต้องการนอนที่ปลายเตียงเพราะมันรู้สึกเป็นสุขและอบอุ่นเหมือนกับอยู่ที่บ้านของมันเอง
5	Maybe they spoiled Lady a little at the beginning, but -oh well!	๕	เมื่อทรามวัยมาอยู่บ้านนี้ใหม่ ๆ จิมและภรรยาได้เอาใจใส่เลี้ยงดูมันอย่างดีที่สุด คือให้มันกินอาหารดี ๆ อยู่เสมอ
6	Lady first collar was something to be proud of.	๖	ต่อมาจิมและแอนได้ซื้อปลอกคอกมาใส่ให้ทรามวัย ทรามวัยรู้สึกพอใจมาก
7	She went straight next door and showed it to Jack, her scotch friend.	๗	มันจึงวิ่งไปอวดแจ็ก สุนัขที่อยู่บ้านใกล้เคียง ๆ กัน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
8	And Jack went with her to show it to another neighbor. Trusty, and old southern gentleman.	๘	และชวนกันไปหาสุนัขอีกตัวหนึ่งชื่อทรัสต์ เพื่ออวคปลดออกอั้นนั้น
9	One day in autumn Lady had some exciting news to tell Trusty and Jack...	๙	วันหนึ่งในฤดูใบไม้ร่วง ทรามวัยได้นำข่าวที่ดีตื่นเต้นมาเล่าให้ทรัสต์และแจคฟังว่า
10	"Darling and Jim Dear are expecting a baby in the spring," she announced.	๑๐	"คุณแอนกับจิมเขากำลังจะมีลูกแล้วละ"
11	"Yeah, babies are home wreckers, that's what they are." It was a new voice. The stranger wasn't at all bashful.	๑๑	ในทันใดนั้นสุนัขตัวหนึ่งชื่อเจ้าตูบพุกแซงขึ้นมาดัง ๆ ว่า "เออ คอยดูซิ เจ้าเก๊กนั้นคงจะทำให้หนูนวายกันพิลึกละ"
12	"Who are you ?" asked Lady. "And what do you know about such things?"	๑๒	ทรามวัยจึงถามขึ้นว่า "เอ๊ะ เธอเป็นใครนะทำไมจึงรู้เรื่องนี้ดีนัก"
13	"The voice of experience, my dear. Just you wait till junior arrives. You'll take a back seat then"	๑๓	เจ้าตูบตอบว่า "อ้อ ฉันทนะหรือ ฉันทรู้ดีขึ้นมาไม่เชื่อเธอคอยดู ถ้าเมื่อไรจิมกับคุณแอนมีลูกเขาก็จะเอาใจใส่เธอน้อยลง"

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
14	"They won't let you bark. They'll put you out of the house. And your meals will be left over baby food."	๑๔	"และเขาจะไม่ยอมให้เธอเห่าเลย เขาอาจจะให้เธอออกไปอยู่นอกบ้าน และให้กินอาหารที่เหลือจากที่ลูกเขากินแล้วควย"
15	"Don't listen to him, Lady," said Jack. "No human could be that cruel."	๑๕	แจ๊คทนฟังต่อไปไม่ได้ จึงบอกกับทรามวัยว่า "ทรามวัยอย่าไปฟังเขาพูดเลย ไม่มีใครหรอกที่จะใจร้ายเช่นนั้น"
16	When spring came, the baby arrived. Although Lady did receive less attention than, it wasn't nearly as bad as Tramp had said.	๑๖	ต่อมาจิมและแอนก็มีลูกด้วยกันคนหนึ่ง ลูกยังเด็กอยู่จึงทำให้เขาสนใจทรามวัยน้อยลงไปแต่ก็ใกล้เคียงกับที่เจ้าคุบเคยพูดไว้
17	Sometimes Jim Dear and Darling let Lady see the baby ...	๑๗	เพราะบางทีจิมและแอนก็อนุญาตให้ทรามวัยเข้าไปเล่นกับลูกของเขาได้
18	Those were the happiest times of all.	๑๘	ในเวลาเช่นนี้ทุก ๆ คนรวมทั้งทรามวัยคงก็รู้สึกเป็นสุขที่สุด
19	Trouble started when Aunt Sarah came to take care of the baby while Jim Dear and Darling took a trip	๑๙	แต่เมื่อกิมและแอนออกไปข้างนอก จิมได้จ้างป้าซาราห์มาเฝ้าบ้านและเลี้ยงลูกทำให้ทรามวัยไม่ค่อยมีความสุขนัก
20	Time after time Aunt Sarah scolded Lady - and for no good reason.	๒๐	เพราะป้าซาราห์มักจะตะโกนคาทรามวัยอย่างไม่มีเหตุผลเสมอ

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
21	Aunt Sarah brought two Siamese cats with her. They loved to tear up things.	๒๑	และนอกจากนี้ป้าซาราห์ยังพาแมวไทยมาเลี้ยงที่บ้านอีกสองตัว ซึ่งเจ้าแมวทั้งสองตัวนี้ชอบทำลายข้าวของให้เสียหายอยู่เรื่อย ๆ
22	Of course Aunt Sarah blamed all the mischief on Lady.	๒๒	แล้วป้าซาราห์ก็มักจะโทษว่าทรามวัยเป็นผู้ทำเสมอ
23	Then, worst of all, Aunt Sarah took Lady to a shop and got a muzzle for her.	๒๓	ร้ายยิ่งไปกว่านั้น ป้าซาราห์ยังได้พาทรามวัยไปที่ตลาด และซื้อตะกร้อมาครอบปากทรามวัยเสียอีกด้วย
24	That was it ! Something snapped inside Lady ! She broke loose and ran out of the store and down the street.	๒๔	ทรามวัยทนไม่ได้ก็ออกไปแล้ว มันชักสนใจหนีออกจากร้านนั้นวิ่งไปตามถนน
25	Lady ran and ran until she was very tired. Then she realized she was lost. Poor Lady !	๒๕	ทรามวัยวิ่งไปเรื่อย ๆ จนรู้สึกเหนื่อยมาก ในที่สุดมันก็รู้ว่ามันหลงทาง มันเสียใจและตกใจมาก
26	"Hi, Pigeon !" It was Tramp. Lady was glad to see him.	๒๖	ทันใดนั้นทรามวัยได้ยินเสียงร้องทักว่า "เป็นอะไรไปละ ทรามวัย" ทรามวัยจึงหันไปตามเสียงทักนั้น และพบว่าเจ้าตูบ มันจึงรู้สึกดีใจที่มีโอกาสได้พบเพื่อนเก่าอีก

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
27	"You poor kid ! We've got to get that muzzle off. And I think I know just the place".	๒๗	เจ้าตูบถูกถอดไปว่า "ตอนนี้เรอนำส่งสารมากนะ เถาเถอะ ฉันจะหาทางช่วยเอาที่ครอบปากออกให้ ตามฉันมาซิ"
28	Tramp took her to the zoo. It was a strange and wonderful place.	๒๘	พูดแล้ว เจ้าตูบก็พาทรามวัยไปยังสวนสัตว์ที่เป็นสถานที่แปลกและน่าสนใจมากแห่งหนึ่งสำหรับทรามวัย
29	At the zoo they found a beavor, and Tramp made a bargain with him.	๒๙	ที่สวนสัตว์แห่งนั้นทรามวัยและเจ้าตูบเจอสัตว์ชนิดหนึ่ง (ตัวอน) รูปร่างคล้ายกระต่ายแต่มีฟันคมมาก ชื่อบีเวอร์ เจ้าตูบได้เข้าไปขอให้บีเวอร์ช่วยกัดสายหนังที่ครอบปากทรามวัยออก
30	The beavor had no trouble biting the muzzle strap in two- and Lady was free.	๓๐	เจ้าบีเวอร์เต็มใจช่วยกัดสายหนังจนขาดออกจากกัน ทรามวัยก็เป็นอิสระไม่คงถูกครอบปากอีกต่อไป
31	After that, Lady just tagged along with tramp for a while.	๓๑	ตอจากนั้นทรามวัยไม่ทราบจะไปไหน จึงติดตามเจ้าตูบไปตามที่ต่าง ๆ
32	In an alley behind Tony's Restaurant they were treated to a fine meal.	๓๒	จนกระทั่งไปถึงตรอกแห่งหนึ่งที่หลังร้านอาหารโทนี่ มีคนนำอาหารดี ๆ มาให้ทรามวัยและเจ้าตูบกิน
33	Then they strolled. It was spring - and the moon was full-and they were young.	๓๓	ในตอนนั้นเป็นฤดูใบไม้ผลิพระจันทร์ขึ้นเต็มดวง ทั้งทรามวัยและเจ้าตูบพากันเดินเที่ยวชมจันทร์ไปเรื่อย ๆ

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
34	On the way home Tramp persuaded Lady to chase chicken with him. It would be fun, he said.	๓๔	ซำคั้มเจ้าคุบชานทรามวัยริงไลกาวคลูกไก มีนบอควาสนุกกี
35	But during the adventure poor little Lady was caught and hauled away by the dog catcher.	๓๕	แคะคะที่กำลั้งริงไลกาวคลูกไกอย่างสนุกสนาน อยู่ นั้น ทรามวัยก็ถูกเจ้าหน้าทีเทศบาลจับ ทั่วไคและเอาตัวไป
36	At the dog pound Lady saw several other dogs. They seemed strange to her, but they were kind.	๓๖	จนกระทั่งไปถึงที่ซังสัตว์จรจัด ทรามวัยก็ เห็นสุนัขแปลก ๆ ที่มันไม่เคยเห็นมาก่อนเป็น จำนวนมาก แคะสุนัขเหล่านั้นก็ดูเป็นกันเองก็ กับทรามวัย
37	Lady didn't stay at the pound. Her license tag told where she lived. And soon they took her home.	๓๗	เจ้าหน้าทีเทศบาลไม่ไคซังทรามวัยไว้นานนัก เพราะที่ปลอกคอของทรามวัยมีตะเบียบบอก ไหรวาไคไรเป็นเจ้าของ เขาจึงนำทรามวัย ไปส่งที่บ้าน
38	The first thing Aunt Sarah did was to chain poor Lady to the back yard dog house.	๓๘	เมื่อทรามวัยกลับมาถึงบ้านแล้ว สิ่งแรกที่ป้า ซาราห์ทำคือลัดตามโซทรามวัยแล้วนำไปผูกไว้ ที่กรงหลังบ้าน
39	Tramp came to see her, and they had much to talk about.	๓๙	เจ้าคุบไคมาเบียบทรามวัยและเลาเรื่องค่าง ๆ ไหทรามวัยฟังมากมาย
40	Suddenly they saw a rat climbing the vines on the side of the house ! It entered the baby's bedroom window !	๔๐	ทันไคนั้นเจ้าคุบเหลือบเห็นหนูตัวหนึ่งกำลั้ง ไคคนอนอยู่บนฝาบานเขาไปทางหน้าต่าง หองนอนของลูกจิมและแวน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
41	Tramp dashed into the house and upstairs ! He had a fierce battle with the rat !	๔๑	เจ้าตูบจึงรีบวิ่งเข้าไปในบ้านและวิ่งคืบขึ้นไปชั้นบน มันตรงเข้าไปตะครุบและกัดหนูตัวนั้นทันที
42	Lady broke her chain and dashed upstairs just as Tramp killed the rat.	๔๒	ทรามวัยพยายามสะบัดโซ่ที่ล้ามมันอยู่นจนขาดออก แล้วรีบวิ่งตามเจ้าตูบขึ้นไปชั้นบน เมื่อมันไปถึงเจ้าตูบก็กัดหนุ่ตายแล้ว
43	Just then Darling and Jim Dear returned from their trip and learned that Tramp had saved their baby's life.	๔๓	ขณะนั้นจิมและแอนก็กลับมาบ้าน และได้ทราบว่าเจ้าตูบเป็นผู้ที่ช่วยชีวิตลูกของเขาให้ปลอดภัย
44	Tramp had a home from them on ...	๔๔	จิมและแอนจึงแสดงความขอบใจเจ้าตูบด้วยการเลี้ยงเจ้าตูบไว้ในบ้านอีกตัวหนึ่ง
45	... which was only as it should have been.	๔๕	เจ้าตูบและทรามวัยจึงได้อยู่ด้วยกันอย่างเป็นสุขตลอดมา และมีลูกด้วยกันถึงสี่ตัว

บัตรคำยาก

ครอบครัว	การดึง	ครุบฝัง	สุนัข	ทรามวัย	ปลอดภัย	แจ๊ค	ทรัสต์
อนุญาต	ป่าซาราห์	ทำตาย	ตะกร้อ	โอกาส	ปีเวอร์	โทนี่	เทศบาล
สัตว์จรจัด	ทะเลเบียน	ตะครุบ	ปลอดภัย				

ขอทดสอบ

๑. เรื่องนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับ ...
๒. ตัวเอกในเรื่องนี้ใคร ...
๓. ทรามวัยน้อยใจครอบครัวจิมและแอนเรื่อง ...
๔. เพื่อนที่ปลอดภัยทรามวัย คือ ...
๕. จงเล่าถึงการผจญภัยของทรามวัย

Peter Pan

ปีเตอร์แพน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
1	The Darling family lived in a comfortable house on a quiet street in London.	๑	ครอบครัวคาร์ลิงเป็นครอบครัวที่มีความสุข ครอบครัวหนึ่ง บ้านของเขาตั้งอยู่ในย่านที่สงบแห่งหนึ่งในกรุงลอนดอน
2	Michael and John Darling believed that Peter Pan was a real person.	๒	ไมเคิลและจอห์นเป็นลูกของครอบครัวคาร์ลิง นี่ที่เชื่อว่าปีเตอร์แพนเป็นคนจริง ๆ
3	Wendy was the supreme authority on Peter Pan. She told wonderful stories about him.	๓	เวนดี้เป็นพี่คนโตที่มีความรู้เกี่ยวกับปีเตอร์แพนมากที่สุด เธอเป็นผู้เล่าเรื่องความมหัศจรรย์ต่าง ๆ ของปีเตอร์แพนให้น้อง ๆ ฟัง
4	Nana, the nurse maid, was a dog, who kept her opinions to herself.	๔	มีสุนัขตัวหนึ่งชื่อนานา มีหน้าที่คอยช่วยคุณดูแลเด็ก ๆ ถึงแม้ว่านานาจะทราบอะไรมันก็ไม่พูด เพราะมันพูดไม่ได้
5	Mrs. Darling was sure that Peter Pan was the spirit of youth.	๕	นางคาร์ลิงผู้เป็นแม่เชื่อมั่นว่า ปีเตอร์แพนเป็นขวัญใจของเด็ก
6	But Mr. Darling did not approve of Wendy's stories of the boy who wouldn't grow up.	๖	แต่ นายคาร์ลิงผู้เป็นพ่อไม่เห็นด้วยกับนิทานที่เวนดี้เล่าถึงเด็กผู้ชายที่ไม่รู้จักโต
7	"In fact," he said, "after tonight you'll have a room of your own, Wendy."	๗	พ่อจึงพูดกับเวนดี้ว่า "หลังจากคืนนี้ไปแล้วลูกควรจะมีห้องนอนกับน้อง ๆ ใดแล้ว"

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
8	"Please, Father," said John, "don't move Wendy from the nursery. We love her stories."	๘	จอห์นไคยั้นคั้งนั้นจึงขอร้องพ่อว่า "พ่อกับพ่อกะอย่าให้พี่เวนดี้แยกไปนอนต่างหากเลย เพราะลูกชอบฟังนิทานของพี่เวนดี้มาก"
9	Father was annoyed with Nana, too. So he tied her up in the back yard for the night.	๙	นানাเองก็อกรอความรำคาญให้พ่อมากเพราะส่งเสียงเห่าตลอดเวลา คั้งนั้นพ่อจึงลามา นานาไว้ในสวนหลังบ้านในตอนกลางคืน
10	That night after the children were asleep, and Mr. and Mrs. Darling had gone out for the evening, Peter Pan himself came from Never Land to the nursery - to look for his shadow, he said.	๑๐	คั้งนั้นหลังจากที่พวกลูก ๆ หลับแล้ว พ่อและแม่ก็พากันออกไปข้างนอกในตอนนี่ยี่เตอร์แพนก็เหาะมายังห้องเด็ก ๆ ที่พวกลูก ๆ นอนอยู่ เพื่อหาเงาของเขาเองที่หายไป
11	With him was Tinker Bell, a tiny fairy.	๑๑	ทิงเกอร์ เบล บินตามยี่เตอร์แพนมาด้วย
12	When the children awoke, they were delighted. Peter Pan even began teaching them to fly.	๑๒	เมื่อเด็ก ๆ ตื่นขึ้นก็รู้สึกใจมากที่ได้พบยี่เตอร์แพน ยี่เตอร์แพนได้สอนให้เด็ก ๆ หัดบิน
13	And before long they were all sailing through the air.	๑๓	ในไม่ช้าพวกเด็กก็ออกบินฉวัดเฉวียนไปในท้องฟ้า

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
14	The children sadly told Peter that Wendy was being moved from the nursery. Peter suggested that they fly to Never Land with him. Wendy could keep house and tell stories to his Lost Boys, he said.	๑๘	พวกเด็กโคม่ออกปีเตอร์แพนว่าพอให้เวนดี้ย้ายออกจากห้องเด็กไปแล้ว ปีเตอร์แพนจึงชวนเด็ก ๆ บินไปอยู่ที่กินแคนที่ไม่รู้จักโตด้วยกัน (คือเด็กคนใดก็ตามไปอยู่ที่นั่นแล้วจะไม่โตอีกต่อไป) แล้วเวนดี้ก็จะได้เป็นแม่บ้านและได้เล่นนิทานให้พวกเด็ก ๆ ที่นั่นฟัง
15	So away they flew-out over London, and on - and on ...	๑๕	ดังนั้นเด็ก ๆ จึงพากันเหาะไปเหนือกรุงลอนดอนพร้อมกับปีเตอร์แพนและเหาะไปเรื่อย ๆ
16	... and on toward Never Land.	๑๖	มุ่งตรงไปยังกินแคนที่ไม่รู้จักโต
17	There, in a harbor, was the pirate ship of Captain Hook, arch enemy of Peter Pan.	๑๗	ที่นั่นกับตันฮุกหัวหน้าโจรสลัดโคจกเรือไวที่ท่าเรือ กับตันฮุกถือว่าปีเตอร์แพนเป็นศัตรูตัวร้าย
18	Long ago Peter had cut off one of the captain's hands in a duel. The captain now wore a hook instead.	๑๘	ครั้งหนึ่งนานมาแล้วในการต่อสู้กันตัวต่อตัวปีเตอร์แพนได้ตัดมือของกับตันฮุกขาดไปข้างหนึ่ง เคี้ยวนี้กับตันฮุกจึงต้องสวมขอที่มือแทน
19	Another enemy of Hook was the crocodile who had swallowed a clock that went tick - tock as he swam.	๑๙	นอกจากปีเตอร์แพนแล้ว กับตันฮุกยังมีศัตรูอีกอย่างหนึ่งเป็นจระเข้ ซึ่งเวลามันว่ายน้ำจะมีเสียงดังตึก - ตอก ทั้งนี้เพราะว่ามันกลืนนาฬิกาลงไปในท้องของมันเรือนหนึ่ง

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
20	Captain Hook spotted Peter and the children as they approached Never Land. "Man the guns !" he yelled.	๒๐	กัปตันฮุกมองเห็นปีเตอร์แพนกับเด็ก ๆ ขณะที่เกาะเขาไปสู่ดินแดนที่ไม่รู้จักโต กัปตันฮุกจึงตะโกนสั่งว่า "ทหาร ยิง
21	Bang! "Look out!" shouted Peter. The children ducked behind a cloud ! The shot missed them.	๒๑	ปีเตอร์แพนจึงตะโกนบอกเด็ก ๆ ว่า "ระวัง ทันใดนั้นก็มีความเสียงปืนดังปัง เด็ก ๆ รีบหลบเข้าไปหลังก้อนเมฆ โจรสลัดจึงยิงไม่ถูกเด็ก ๆ แต่ก็ทำให้เด็ก ๆ พากันออกสันขวัญหาย
22	At last the frightened children arrived in Never Land. Peter went to look for his Lost Boys.	๒๒	ในที่สุดปีเตอร์แพนและเด็ก ๆ ก็มาถึงที่หมาย ปีเตอร์แพนได้เที่ยวหาเด็กที่หลงทางที่เขาชวนมาอยู่ด้วย
23	Finally he managed to round them up.	๒๓	ในที่สุดก็หาเจอเลยเรียกให้มารวมกลุ่มกัน
24	Peter flew off with Wendy to show her the mermaids ...	๒๔	แล้วปีเตอร์แพนได้พาเวนดี้ไปคูนางเงือก
25	... while John and Michael marched off with the Lost Boys on an Indian hunt.	๒๕	เป็นเวลาเดียวกับที่จอห์น และไม่เกิดพร้อมกับเด็กอื่น ๆ ออกเดินไปล่าอินเดียนแดง
26	But their bold plans failed. The Indians surrounded and captured them.	๒๖	แถมแผนการอันกล้าหาญนั้นต้องล้มเหลวลง เพราะพวกเด็ก ๆ กลับถูกพวกอินเดียนแดง ล้อมจับและมัดไว้

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
27	"No turn' um loose," said the Chief, "till you tell where you hide Princess Tiger Lily !"	๒๗	หัวหน้าอินเดียนแดงโคฟูคซันว่า "พวกเจ้าจะออกไปไหนไม่ได้ จนกว่าจะบอกว่าเจ้าซ่อนเจ้าหญิง ไทเกอร์ลิลี่ ไว้ที่ไหน"
28	"But honest, Chief, we don't know anything about any Princess Tiger Lily.	๒๘	ไมเคิลจึงตอบแทนเพื่อน ๆ ว่า "ท่านหัวหน้าควยความสัตย์จริงแล้วพวกเราไม่ทราบอะไรที่เกี่ยวกับเจ้าหญิงไทเกอร์ลิลี่เลย"
29	"Heap big lie ! If Tiger Lily not back by sunset - burn' um at stake.	๒๙	หัวหน้าอินเดียนแดงจึงตะโกนขึ้นควยความโกรธว่า "เจ้าโกหกอย่างร้ายกาจทีเดียว ! ถ้าเจ้าหญิงไม่กลับมาที่นี่ก่อนพระอาทิตย์ตกดินข้าจะเผา เจ้า เสีย"
30	After visiting the mermaids, Peter and Wendy saw a boat from the pirate ship.	๓๐	หลังจากที่ไปคุนนางเงือกกันแล้ว ปีเตอร์แพนและเวนดี้เห็นเรือบล่าห์หนึ่งในกองเรือโจรสลัด
31	"It's Hook ! exclaimed Peter. "They are headed for Skull Rock !"	๓๑	ปีเตอร์แพนจึงอุทานออกมาว่า "นั่นไงละ กัปตันฮุกและพวกโจรสลัดกำลังมุ่งหน้าไปสู่นาหัวกะโหลก"
32	"And they've captured Tiger Lily, the Indian Chief's daughter ! Come, Wendy, we have a job to do."	๓๒	"พวกนี้เองที่จับเจ้าหญิงไทเกอร์ลิลี่ ลูกสาวของหัวหน้าอินเดียนแดงไป ไปกันเถอะ เวนดี้ เราปิ้งงานที่ต้องทำแล้วละ"
33	In a thrilling duel on Skull Rock Peter defeated Captain Hook and rescued Tiger Lily.	๓๓	ในการต่อสู้กันตัวต่อตัวบนนาหัวกะโหลก ปีเตอร์แพนชนะกัปตันฮุก และไคช่วยชีวิตเจ้าหญิงไทเกอร์ลิลี่เอาไว้ได้

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
34	Then he delivered the Princess to her father, the Chief.	๓๔	แล้วปีเตอร์แพนก็นำเจ้าหญิงไทเกอร์ลิดี มาส่งหัวหน้าอินเดียนแดงผู้เป็นพ่อ
35	The boys were freed, and a celebration was held. But by this time Wendy was ready to go home.	๓๕	หัวหน้าอินเดียนแดงจึงปล่อยให้พวกเด็ก ๆ เป็นอิสระและจัดพิธีฉลองให้ แต่ตอนนี้ เวนดี้ก็อยากกลับบ้านเสียแล้ว
36	They all returned to Peter's home in a cave under Hangman's Tree.	๓๖	ทุก ๆ คนจึงพากันไปยังถ้ำของปีเตอร์แพน ที่อยู่ในโพรงไม้
37	Wendy persuaded the Lost Boys to go home to London with them. But Peter would not listen.	๓๗	เวนดี้ได้ชวนเด็กทั้งหลายให้กลับบ้านด้วยกัน แต่ปีเตอร์แพนไม่สนใจ
38	As they left, they were captured by Hook and his crew and taken to the pirate ship.	๓๘	ถึงนั้นขณะที่พวกเด็ก ๆ ออกเดินทางกลับบ้านจึงถูกกัปตันฮุกและลูกน้องจับมัดไว้บนเรือ
39	The pirates made Wendy walk the plank. She jumped...	๓๙	และพวกโจรสลัดก็บังคับให้เวนดี้กระโดดลงไปในทะเล เวนดี้ก็ตกใจกระโดด
40	... but Peter, who had been hiding on the anchor chain, caught her as she fell.	๔๐	แต่ปีเตอร์แพนซึ่งแอบซ่อนตัวอยู่บนโซ่สมอเรือก็ไถลลื่นออกมาจับเวนดี้ไว้ทัน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
41	There was a thrilling fight with the pirates, who were finally driven off the ship...	๔๑	จึงมีการต่อสู้กันขึ้น และปีเตอร์แพนเป็นผู้นะ เขาจึงจับได้พวกโจรสลัดให้ลงไปเสียจากเรือ
42	... and a duel between Peter and Hook, who was thrown into the sea...	๔๒	ต่อจากนั้นปีเตอร์แพนและกัปตันฮุกก็ต่อสู้กันตัวต่อตัว ในที่สุดปีเตอร์แพนเป็นผู้นะ เขาจึงจับกัปตันฮุกโยนลงไปในทะเล
43	... where the crocodile was waiting. The children sailed back through the sky on the ship to London.	๔๓	พอดีกับที่จระเข้กำลังอาบแดดอยู่ จระเข้จึงลื่นกับตันฮุกลงไปในทอง เด็ก ๆ จึงนั่งเรือเหาะกลับบ้านที่ลอนดอน
44	Wendy was by the window when Mr. and Mrs. Darling came home. "Come," she said, "and see what I see."	๔๔	เวนดี้ยืนอยู่ที่หน้าต่าง ขณะนั้นพ่อกับแม่ก็กลับมาบ้านพอดี เวนดี้จึงเรียกพ่อกับแม่ให้เข้ามาดูอะไรอย่างหนึ่งบนท้องฟ้า
45	It was the pirate ship sailing away. Mr. and Mrs. Darling could see it as plain as day.	๔๕	สิ่งนั้นคือเรือของโจรสลัดที่กำลังแล่นทางออกไป พ่อและแม่สามารถมองเห็นภาพนั้นได้ชัดเจนมาก
46	"You know," said Mr. Darling, "I think we'd better let Wendy and Nana stay in the nursery after all."	๔๖	พ่อจึงพูดขึ้นว่า "ต่อไปนี่พ่อคิดว่า เวนดี้กับนানা จะกลับมาอยู่ห้องเดียวกับน้อง ๆ ก็ได้นะ"

บัตรคำยาก

ไมเคิล จอห์น เวนดี้ นาน่า มัทศจรรย์ ขวัญใจ หิงเคอร์เบล
 บินจิวคเวเวียน เหาะ กัปตันฮุก โจรสลัด ศัตรู จระเข้ เมฆ นางเงือก
 อินเดียนแดง กล้าหาญ ไทเกอร์ดีดี เรือรบ ถ้า สมอเรือ

ข้อทดสอบ

๑. ปีเตอร์แพน คือ ...
๒. กัปตันฮุก คือ ...
๓. ศัตรูของกัปตันฮุกอีกอย่างหนึ่ง คือ ...
๔. ที่พักของปีเตอร์แพนกับเด็ก ๆ มี ...
๕. ถ้านักเรียนเหาะได้นักเรียนจะไปไหนบ้าง

Sharing With Others	การแบ่งปันสิ่งของ		
Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
1 This is a story about Joey and how he learned to share his things with others.	ต่อไปนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับเด็กผู้ชายคนหนึ่งชื่อ โจอี้ เราคุยด้วยกันว่า โจอี้เขาทำอะไรบ้าง		
2 Yesterday Joey's father gave him some old cards.	เมื่อวานนี้คุณพ่อของโจอี้ได้ให้ไพ่เก่า ๆ แก่เขา	๒ - ๓ ใบ	
3 Joey has an idea. He knows what to do with one of the cards.	โจอี้เกิดความคิดขึ้นมาอย่างหนึ่งที่จะนำไพ่ใบหนึ่งไปทำอะไรเล่น		
4 He puts the card on the back wheel of his bike.	สิ่งที่เขาทำคือ เขาคิดใส่ไพ่ใบหนึ่งที่ด้านหลังของจักรยานของเขาเอง		
5 The spokes of the wheel will hit the card.	ซี่ล้อจักรยานจะปั่นถูกไพ่ใบนั้น		
6 When Joey rides, it sounds like a motor bike.	ดังนั้นเวลาที่โจอี้ขี่รถมันจึงมีเสียงดังเหมือนรถจักรยานยนต์		
7 Joey's friends want cards, too. But Joey wants to have the only "motor Bike"	เพื่อน ๆ ของโจอี้เห็นก็อยากมีไฟคิกที่ล้อจักรยานของเขาบ้าง แต่โจอี้ไม่ยอมแบ่งไฟให้เพื่อนเลย		
8 "I can get cards of my own," Paul says.	พลจึงพูดขึ้นว่า "ฉันจะหาไฟของฉันเองก็ได้"		
9 "So can I," say George. "I'll get some tonight."	ขอรจก็บอกว่า "ฉันก็เหมือนกัน คืนนี้ฉันจะหาไฟให้ได้"		
10 "Nobody wants your old cards anyway," Paul says.	พลจึงพูดต่อไปว่า "ไม่มีใครต้องการไฟเก่า ๆ ของเธออีกแล้วละ ไม่มีใครต้องการจริง ๆ"		

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
11	"Yeah," George says, "We're going swimming. You can't come with us."	๑๑	ยอร์จก็พูดเสริมขึ้นว่า "โอเคแล้ว และต่อไปนี้ พวกเราจะไปว่ายน้ำเล่น แต่โจอี้จะไปกับเราไม่ได้นะ"
12	So the others go swimming without Joey. He gets tired of playing by himself.	๑๒	โจอี้จึงออกไปว่ายน้ำกับเพื่อน ๆ ในที่สุด โจอี้ก็เบื่อที่จะเล่นคนเดียวอีกต่อไป
13	Joey wants to go swimming, too. He asks Mother. "All right," Mother says, "but stay close to the lifeguard."	๑๓	โจอี้ก็อยากจะไปว่ายน้ำบ้าง เขาจึงไปขออนุญาตจากคุณแม่ คุณแม่ก็อนุญาตและบอกว่า "ลูกจะไปว่ายน้ำก็ได้จ้ะ แต่ต้องวางมืออยู่ใกล้ ๆ กับพี่เลี้ยงนะจ๊ะ"
14	"Hi, Joey," the lifeguard says. "Don't get out of my sight today."	๑๔	ขณะที่โจอี้กำลังว่ายน้ำอยู่นั้น พี่เลี้ยงก็ตะโกนบอกว่า "โจอี้อย่าว่ายออกไปไกล ๆ นะ"
15	Joey plays with the ball by himself.	๑๕	โจอี้ก็ต้องเล่นลูกบอลแต่เพียงลำพัง
16	But it isn't really much fun. Joey watches the other boys.	๑๖	ซึ่งไม่ค่อยสนุกนัก โจอี้จึงเฝ้าดูเพื่อน ๆ เล่นกัน
17	The other boys are having fun.	๑๗	โจอี้เห็นเพื่อน ๆ เล่นกันอย่างสนุกสนาน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
18	"Maybe they would have more fun with my ball," thinks Joey.	๑๘	โจอี้จึงคิดว่า "บางทีเพื่อนอาจจะสนุกมากกว่านี้ถ้ามา เล่นลูกบอลด้วยกัน"
19	"Could we give up a game?" asks Joey. "Maybe," Paul says.	๑๙	โจอี้จึงร้องถามไปว่า "เรามาเล่นด้วยกันไหม" พอลตอบว่า "ตกลง"
20	They all have fun with the ball.	๒๐	ทุก ๆ คนต่าง เล่นลูกบอลกันอย่างสนุกสนาน
21	Joey is happy. It is more fun to share the ball.	๒๑	โจอี้รู้สึกเป็นสุขและสนุกมากที่ไคแบ่งให้เพื่อน ๆ ไคเล่นลูกบอลด้วยกัน
22	The boys have a fine time with the ball. They play keep-away.	๒๒	เด็ก ๆ เล่นแย่งลูกบอลกันอย่างสนุกสนาน
23	"Hey, boys !" the lifeguard yells. "Calm down ! You are too noisy."	๒๓	พี่เลี้ยงตะโกนว่า "พวกนั้นนะ เงียบ ๆ ลงบ้างเถอะ พวกเขาคงจะเสียงดังมากไปแล้วนะ"
24	Joey has a better time with the ball when the others are playing, too.	๒๔	โจอี้รู้สึกสนุกมากที่ไคเล่นลูกบอลกับเพื่อน ๆ
25	Then Joey thinks, "It might be more fun sharing my cards, too."	๒๕	โจอี้จึงมีความคิดต่อไปว่า "มันคงจะสนุกกว่านี้ถ้าแบ่งไพ่ให้เพื่อน ๆ อีก

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
26	"Hey, Paul," yells Joey, "How about fixing up all the bikes?"	๒๖	โจอี้จึงถามพอลขึ้นว่า "เธออยากเอาไฟติด ลอรรถไหม"
27	"You mean with your cards?"	๒๗	"เธอหมายความว่า เธอจะให้ไฟแกพวกเรา ไซ้ไหม"
28	"Sure," Joey says.	๒๘	โจอี้ตอบว่า "ใช่ซิ"
29	"Oh, boy", George says. "Let's go"	๒๙	ยอร์จจึงพูดขึ้นว่า "จริงหรือ ก็จริง ถ้า อย่างนั้นเราไปกันเถอะ"
30	The boys start for their bikes.	๓๐	เด็ก ๆ ทุกคนจึงขี่รถจักรยานกลับบ้าน
31	When they get back home, Joey gives each one a card.	๓๑	เมื่อเด็ก ๆ มาถึงบ้านแล้ว โจอี้แจกไฟ เพื่อน ๆ คนละหนึ่งใบ
32	"Gee, thanks," Paul says.	๓๒	พอลพูดว่า "ขอบใจมากนะ"
33	"Yeah, Joey, thanks," says George.	๓๓	ยอร์จก็พูดว่า "ฉันก็ขอบใจมากนะ"
34	George and Paul put cards on their bikes.	๓๔	ยอร์จและพอลต่างติดไฟเข้ากับลอรรถ
35	George does not know how to put the card on. Joey helps him.	๓๕	แต่ยอร์จไม่รู้วิธีติด โจอี้จึงช่วยยอร์จติด
36	Now all the bikes will sound like motor bikes. Everybody will have fun.	๓๖	ขณะนี้รถจักรยานทุก ๆ คันจึงมีเสียงดังเหมือน เหมือนรถจักรยานยนต์ เด็ก ๆ ทุกคนต่าง รู้สึกสนุกสนาน

Frame	Content	ภาพ	เนื้อเรื่อง
37	Joey has learned that it is fun to share his things with others.	๓๗	โจอี้ได้รับบทเรียนว่า การแจกแบ่งปันสิ่งของให้เพื่อน ๆ เล่นด้วยกันจะช่วยให้สนุกยิ่งขึ้น

บัตรคำยาก

โจอี้ บอรัจ พอด จักรยานยนตร์ ว่ายน้ำ เป็ด

ข้อทดสอบ

๑. เพื่อน ๆ โกรธโจอี้เพราะ ...
๒. เพื่อน ๆ จึงไม่ให้โจอี้ ...
๓. โจอี้จึงได้รับบทเรียนว่า ...
๔. การแบ่งปันสิ่งของหมายถึง ...
๕. นักเรียนเคยหวงของบ้างไหม และรู้สึกอย่างไร เมื่อเราไม่ได้แบ่งของให้เพื่อน

ပဏာမ ၅.

Progressive Matrices Test ၅၀၆ J. C. Raven

Progressive Matrices Test^๑

ในบรรดา non-verbal tests ที่นิยมกันแพร่หลายในการทดสอบเชาวน์ปัญญา Progressive Matrices Test ของ J.C. Raven เป็นการทดสอบแบบหนึ่งที่มีวิธีการทดสอบง่ายไม่สลับซับซ้อน มีอิทธิพลของวัฒนธรรม โดยเฉพาะภาษา เข้ามาเกี่ยวข้องกับควายน้อยที่สุด แม้จะเป็นการทดสอบที่ใหม่ไม่ละเอียดถี่ถ้วน แต่ก็เป็นการทดสอบที่บอกถึงความสามารถในการสังเกต การรับรู้ทางการเห็น การคิดอย่างกระจ่างและเหตุผลเชิงซีกแย่ง นอกจากนี้ การทดสอบนี้ยังมี Correlation กับ Verbal tests ของ Wechsler เป็น .๕๘ กับ Performance tests ถึง .๗๐ ซึ่งนับว่าการทดสอบทั้ง ๒ แบบมีส่วนสัมพันธ์กันที่เชื่อถือได้พอสมควร แบบทดสอบ Progressive Matrices ประกอบด้วยรูปภาพ ๓๖ รูป ในชุดสำหรับเด็ก และ ๖๐ รูป ในชุดสำหรับผู้ใหญ่ ในแต่ละรูปมี pattern ใหญ่ ซึ่งมีรอยถูกตัดออกไป และมี pattern เล็ก ๆ ให้เลือกโดยให้คำแนะนำกับ subject ว่าให้เลือกรูปที่เหมาะสมที่สุด ซึ่งเมื่อนำไปใส่ในช่องที่ถูกตัดออกไปแล้วจะเข้ากันกับรูปใหญ่พอดี แบบทดสอบ P.M. นี้สามารถใช้ทดสอบได้ทั้งเป็นรายบุคคลและเป็นหมู่ ใช้เวลาทดสอบไม่นานนัก และเป็นแบบทดสอบที่ไถ่หามาตรฐานในเด็กไทย อายุ ๗ - ๑๒ ปีแล้วด้วย

การหามาตรฐานการทดสอบโปรเกรสซีฟแมทริกซ์ในเด็กไทย^๒

^๑ สมทรง สุวรรณเลิศและคณะ, วารสารสมาคมจิตแพทย์แห่งประเทศไทย, ๑๓ (กรกฎาคม - กันยายน, ๒๕๑๑), หน้า ๒๐๕ - ๒๑๑.

^๒ อรรถศักดิ์ ทะละภักดิ์ และสมทรง สุวรรณเลิศ, วารสารสมาคมจิตแพทย์แห่งประเทศไทย, ๑๑ (กรกฎาคม, ๒๕๐๙), ๑๒๙.

ตารางเปรียบเทียบการจำแนกบุคคลออกเป็นพวก ๆ ตามแบบจิกจำแนกของเว เรเวน โดยใช้หลัก Normal Curve of Distribution

จำนวนเด็กที่ทำการทดสอบทั้งสิ้น ๒,๐๐๐ คน จำนวนเด็กที่นำผลมาคำนวณหา ค่ากลาง ๑,๕๘๗ คน มีรายละเอียดดังนี้

อายุ ๗ ปี	๒๐๐ คน	อายุ ๑๑ ปี	๑๕๕ คน
อายุ ๘ ปี	๒๐๐ คน	อายุ ๑๒ ปี	๒๐๐ คน
อายุ ๙ ปี	๒๐๐ คน	อายุ ๑๓ ปี	๒๐๐ คน
อายุ ๑๐ ปี	๑๕๕ คน	อายุ ๑๔ ปี	๑๕๗ คน

สไลด์ ๓๖ ภาพ ชุด A, AB และ B ภาพที่ ๑ - ๖ ใช้เวลาฉาย ๑๐ - ๑๕ วินาที ภาพที่ ๗ - ๑๒ ใช้เวลาฉาย ๑๕ - ๒๐ วินาที

ตารางการจำแนกบุคคลเป็นพวก ๆ ในครั้งนี้

เกรด	การจิกจำแนก	อายุ ๗ ปี	๘ ปี	๙ ปี	๑๐ ปี	๑๑ ปี	๑๒ ปี	๑๓ ปี	๑๔ ปี
I	ฉลาด	๒๕ ⁺	๒๖ ⁺	๓๐ ⁺	๓๔ ⁺	๓๕ ⁺			
II	สูงกว่าปานกลาง	๒๒	๒๓	๒๗	๓๑	๓๒	๓๕ ⁺	๓๖	๓๖
III+		๑๗	๑๘	๒๑	๒๕	๒๖	๒๘	๒๙	๓๐
III	ปานกลาง	๑๔	๑๕	๑๘	๒๐	๒๓	๒๕	๒๖	๒๗
III-		๑๒	๑๓	๑๔	๑๗	๒๐	๒๑	๒๒	๒๔
IV	ต่ำกว่าปานกลาง	๗	๘	๙	๑๐	๑๔	๑๔	๑๕	๑๗
V	บกพร่อง	๔	๕	๖	๗	๑๑	๑๑	๑๒	๑๕

อายุ ๑๒ - ๑๔ ปี จะวัดได้แก่เกรด II เพราะ case ที่ทำนั้นได้เด็ก สูงเพียงแค่นี้

ประวัติการศึกษา

- ชื่อ : นางสาว นันทา เนียมศรีจันทร์
- วุฒิการศึกษา : ครุศาสตร์บัณฑิต
 สาขามัธยมศึกษา วิชาเอกภาษาไทย วิชาโทภาษาอังกฤษ
 คณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปีการศึกษา ๒๕๑๑
 ประกาศนียบัตรชั้นสูง
 สาขาวิชา โสคัตศนศึกษา
 คณะบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปีการศึกษา ๒๕๑๓
- ตำแหน่ง : ครูตรีโรงเรียนวัดลาดปลาเค้า อำเภอเมืองนครปฐม จังหวัดนครปฐม

